



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קפ"ב ע"ב

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּכוּרָא בְּהֶדְהָ, וּכְדִין כָּל אֵינוֹן נִשְׁמָתִין דְּנִפְקִי כְּלָהוּ הָוִי לָהּ שְׁנוּיָא מִכְמָה דְּהוּוּ בְּזִמְנָא דְשִׁמְשָׁא אֶתְחַבֵּר בְּסִינְהָרָא כְּמָה דְּאֶתְמָר. וְעַל דָּא אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף וְגו' וְאֶתְמָר.

תרגום לעברית

וְזֶהוּ כְּפִתּוּב (ישעיה נז) הַצִּדִּיק אָבֵד. אָבוּד אוֹ נֶאֱבָד לֹא נֶאֱמָר, אֶלָּא אָבֵד, שְׂאִין שׁוּרוֹת בְּרִכּוֹת אֶלָּא בְּמָקוֹם שְׁנִמְצָאִים זָכָר וּנְקֵבָה יַחַד, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. מִשּׁוּם זֶה בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁלֹּא נִמְצָא הַזָּכָר עִמָּהּ, וְאִזְ כָּל אוֹתָן נִשְׁמוֹת שְׁיוּצָאוֹת, לְכָלֵן הִיָּה לָהֶן שְׁנוּי מִכְמוֹ שֶׁהָיוּ בְּזִמְנָן שֶׁשִׁמְשָׁא מִתְחַבֵּר בְּלִבָּנָהּ, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. וְלָכֵן אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף וְגו', וְנִתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

וְהוּא נֶעַר, בְּגִין דְּלֹא מִתְפָּרְשִׁין לְעוֹלָמִין, צִדִּי' ק וְצִדִּד' ק כְּחֻדָּא אֵינוֹן, כְּמָה דְּאִיְהִי אֶתְקַרִּיאַת בְּשִׁמְא דְּדְכוּרָא, הָכִי נָמִי אֶתְקַרִּי אִיְהוּ בְּשִׁמְא דִּילָהּ דְּכִתִּיב וְהוּא נֶעַר.

תרגום לעברית

וְהוּא נֶעַר, מִשּׁוּם שְׂאִין נִפְרָדִים לְעוֹלָמִים, צִדִּי' ק וְצִדִּד' ק הֵם יַחַד. כְּמוֹ שֶׁהִיא נִקְרֵאת בְּשֵׁם שֶׁל הַזָּכָר, גַּם כִּן הוּא נִקְרָא בְּשֵׁם שֶׁלָּהּ, שְׁכָתוּב וְהוּא נֶעַר.

אֶת בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת בְּנֵי זִלְפָּה, בְּכָל־הוּא קִיַּימָא לְחֻדְתָּא לֹון כְּדָקָא יָאוּת וּלְאַשְׁתַּעֲשָׂע לֹון
בְּחֻדְהָ דִּילִיָּה. דְּכָל־הוּ עֲנַפִּין וְכָל־הוּ עֲלִין, כָּל־הוּ אֶתְבָּרְכִין בְּחֻדְהָ דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

אֶת בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת בְּנֵי זִלְפָּה. בְּכָל־ם עֹמְדַת לְחֻדְשׁ אוֹתָם כְּרָאוּי וּלְהַשְׁתַּעֲשָׂע לָהֶם
בְּשִׁמְחָה שְׁלוֹ. שְׁכָל הָעֲנַפִּים וְכָל הָעֲלִים, כָּל־ם מֵתְבָרְכִים בְּשִׁמְחָתוֹ.

טקסט הזוהר

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף, כְּמָה דְּאֶתְמַר דְּכָל דִּיוִקְנָא דְיַעֲקֹב הָוָה בֵּיהּ בְּיוֹסֵף, וְכָל מַה
דְּאִירַע לְהָאֵי אִירַע לְהָאֵי, וְתַרְוּיָיהוּ כְּחֻדָּא אֲזִלִּי. וְדָא הוּא רָזָא דְאֵת ו'ו' דְּאֲזִלִּי
תַּרְוּיָיהוּ כְּחֻדָּא, בְּגִין דְּאִינוּן רָזָא חֻדָּא וְדִיוִקְנָא חֻדָּא:

תרגום לעברית

אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף, כְּמוֹ שְׁנַתְבְּאָר, שְׁכָל דְּמוּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב הִיָּתָה בְּיוֹסֵף, וְכָל מַה
שְׂאֵרַע לָזֶה אֵרַע לָזֶה, וְשִׁנְיָהֶם הוֹלְכִים יַחַד. וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל הָאוֹת ו'ו', שְׁשִׁנְיָהֶם הוֹלְכִים
יַחַד, מִשּׁוּם שֶׁהֵם סוּד אֶחָד וְדְמוּת אֶחָת.

טקסט הזוהר

וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת דְּבַתָּם רָעָה, הָא אוֹקְמוּהָ דְהָוָה אָמַר לְאַבְרָהָ עֲלִיָּהוּ דְהָוָה אָכְלִי שְׂיִיפָא
מִבְּעֵלִי חַיִּין כַּד אִינוּן חַיִּין. וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת דְּבַתָּם רָעָה, וְכִי הָא בְּמַגִּינָא הָוּוּ אִינוּן בְּנֵי
שְׁפָחוֹת, הֵיךְ הָוּוּ מְזֻלְזְלִין בְּהוֹן בְּנֵי לָאָה, וְהֵיךְ הָוּוּ אָכְלִין אֲבָר מִן הַחַי וְהָוּוּ עֹבְרִין עַל
פְּקוּדָא דְמֵאֲרִיָּהוֹן. דְּהָא פְּקִיד עַל בְּנֵי נַח פְּקוּדָא דָּא. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (בראשית ט) אַךְ
בְּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דְּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ, וְאִינוּן הָוּוּ אָכְלִי לִיָּה וְעֹבְרִין עַל פְּקוּדָא דְמֵאֲרִיָּהוֹן. אֵלֹא
יוֹסֵף הָוָה קֶאֱמַר, וְעַל דָּא אֶתְעַנַּשׁ.

וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת דִּבְתָּם רָעָה, הָרִי פֶּרֶשׁוּהָ שֶׁהָיָה אוֹמֵר לְאָבִיו עֲלֵיהֶם שֶׁהָיוּ אוֹכְלִים אֵיכָר מִבְּעָלֵי חַיִּים כְּשֶׁהֵם חַיִּים. וַיָּבֹא יוֹסֵף אֶת דִּבְתָּם רָעָה, וְכִי זֶה בְּמִנְיֵן הָיוּ אוֹתָם בְּנֵי הַשְּׁפָחוֹת, אִיךָ הָיוּ מְזֻלְזָלִים בָּהֶם בְּנֵי לֵאָה, וְאִיךָ הָיוּ אוֹכְלִים אֵיכָר מִן הַחֵי וְהָיוּ עוֹבְרִים עַל מִצְוֹת רַבּוֹנָם, שֶׁהָרִי צָוָה עַל בְּנֵי נָח מִצְוָה זֹה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (כְּרַאשִׁית ט) אַךְ בְּשָׂר בִּנְפֹשׁוֹ דָּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ, וְהֵם הָיוּ אוֹכְלִים אוֹתָם וְעוֹבְרִים עַל מִצְוֹת רַבּוֹנָם? אֵלֹא יוֹסֵף הָיָה אוֹמֵר, וְעַל זֶה נִעְנַשׁ.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אֶת דִּבְתָּם רָעָה, כְּמָה דְּאוֹקְמוּהָ דִּיהִבִּי עֵינֵיהוּ בְּכַנּוֹת אֶרֶעָא, וְדָא הוּא דִּבְתָּם רָעָה. לִינְקָא לְכָל אֵינּוֹן דִּרְגִין דְּלֹא קִדִּישִׁין (ד' א' ל' ג' אף על גב) דְּאִתְיִין מִסְטָרָא מְסֻבָּא:

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, אֶת דִּבְתָּם רָעָה - כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְוֵהוּ שֶׁנִּתְּנוּ עֵינֵיהֶם בְּכַנּוֹת הָאֶרֶץ, וְזֶהוּ דִּבְתָּם רָעָה, לְהִינִיק אֶת כָּל אוֹתָן הַדְּרָגוֹת שֶׁאֵינָן קְדוֹשׁוֹת [ד' א' אף על גב] שֶׁבָּאוֹת מִצַּד הַטְּמֵאָה.

טקסט הזוהר

וַיִּשְׂרָאֵל אָהֵב אֶת יוֹסֵף מִכָּל בְּנָיו כִּי בֶן זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשֵׂה לוֹ כְּתֻנֶּת פָּסִים. רַבִּי אֱלֵעָזָר פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה כו) לֵךְ עִמִּי בֹא בַּחֲדָרֶיהָ וְסֹגֵר דִּלְתָהּ בַּעֲדָהּ חֲבִי כְּמַעֲט רָגַע עַד יַעֲבֹר זַעַם. לֵךְ עִמִּי בֹא בַּחֲדָרֶיהָ.

תרגום לעברית

וַיִּשְׂרָאֵל אָהֵב אֶת יוֹסֵף מִכָּל בְּנָיו כִּי בֶן זִקְנִים הוּא לוֹ וַעֲשֵׂה לוֹ כְּתֻנֶּת פָּסִים. רַבִּי אֱלֵעָזָר פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה כו) לֵךְ עִמִּי בֹא בַּחֲדָרֶיהָ וְסֹגֵר דִּלְתָהּ בַּעֲדָהּ חֲבִי כְּמַעֲט רָגַע עַד יַעֲבֹר זַעַם. לֵךְ עִמִּי בֹא בַּחֲדָרֶיהָ.

תא חזי, כִּמָּה קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא רַחִים לֹון לְיִשְׂרָאֵל. וּבִגִּין רַחֲמֵימוֹתָא דְלֵהוֹן דְּרַחִים לֹון
עַל כָּל עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, אֲזַהֵר לֹון, וּבְעֵי לְנִטְרָא לֹון בְּכָל מָה דְּאִינוּן
עֲבָדִין.

תרגום לעברית

בא ראה כִּמָּה אוֹהֵב הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת יִשְׂרָאֵל, וּבִשְׁכִּיל אֲהַבְתָּם שְׂאוֹהֵב אוֹתָם עַל
כָּל הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, הִזְהִיר אוֹתָם וְרוֹצֵה לְשַׁמֵּר אוֹתָם בְּכָל מָה
שֶׁהֵם עוֹשִׂים.

טקסט הזוהר

תא חזי, תַּלְתָּ זְמַנִּין אֵית בְּיוֹמָא דְּדִינָא שְׂרָיָא בְּעֵלְמָא, וְכַד אָתִי הָהוּא זְמַנָּא, מְבַעֵי לִיָּה
לְבַר נָשׁ לְאִזְדָּהָרָא וּלְאַסְתְּמָרָא דְלֹא יִפְגַּע בֵּיהּ הָהוּא דִּינָא, וְאִינוּן זְמַנִּין יְדִיעֹן וְהָא
אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

בא ראה, שְׁלֹשׁ פְּעָמִים יֵשׁ בְּיוֹם שְׁהַדִּין שׁוֹרָה בְּעוֹלָם, וּכְשָׁפָא אוֹתוֹ הַזְּמַן, צָרִיךְ הָאָדָם
לְהִזְהָר וּלְהַשְׁמֵר שְׁלֹא יִפְגַּע בּוֹ אוֹתוֹ הַדִּין, וְהֵם זְמַנִּים יְדוּעִים, וְהָרִי בְּאֵרוּהָ.

טקסט הזוהר

בִּגִּין דְּהָא כַּד סָלִיק צַפְרָא, אַבְרָהָם אַתְעַר בְּעֵלְמָא, וְאַחֲרֵיהּ לִיָּה לְדִינָא לְקִשְׁרָא לִיָּה
בְּהַדְיָה. וּבִשְׁרֵירוֹתָא דְתַלְתָּ שְׁעֵי קַמֵּייתָא נָטִיל דִּינָא מֵאַתְרֵיהּ לְאַתְעָרָא בֵּיהּ בִּיעֶקֶב, עַד
דְּאַתְעַר צְלוֹתָא דְמִנְחָה דְאַהֲדַר דִּינָא לְאַתְרֵיהּ, וְאַתְעַר דִּינָא דְלִתְתָּא לְאַתְקִשְׁרָא בְּדִינָא
דְלַעֲיָלָא. דְּהָא כְּדִין אַתְקִשְׁר דִּינָא בְּדִינָא וּבְעֵי לְאִזְדָּהָרָא. (לעיל סח ב) תו כַּד דִּינָא

אתער בעלמא ומוותא אשתכח במתא, לא ליבעי ליה לבר נש למיהר יחידאי בשוקא
והא אוקימנא מלי. אלא בעי לאסגרא גרמיה דלא יפוק לבר, כמה דאוקמוה בנח
דאסגר גרמיה בתיבותא דלא ישתכח קמי מחבלא.

תרגום לעברית

משום שהרי כשעולה הבקר, אברהם מתעורר בעולם ואוחז את הדין לקשר אותו עמו,
וכראשית שלש השעות הראשונות נוסע הדין ממקומו להתעורר בו ביצקב, עד
שמתעוררת תפלת המנחה שמחזירה את הדין למקומו, ומתעורר הדין שלמטה
להתקשר בדין של מעלה, שהרי אז נקשר דין עם דין, וצריך להזהר. עוד, כשהדין
מתעורר בעולם והמות נמצא בעיר, לא צריך האדם ללכת יחידי בשוק, והרי בארנו
את הדברים, אלא צריך לסגר את עצמו שלא יצא החוצה, כמו שבארוהו בנח שסגר
את עצמו בתבה שלא ימצא לפני המשחית.

טקסט הזוהר

ועל דא לה עמי בא בחדריה, אסגר גרמיה. וסגור דלתה בעדה, דלא יתחזי קמיה
דמחבלא. חבי כמעט רגע עד יעבור זעם, דכתר דאעבר דינא לית ליה רשו למחבלא
לחבלא.

תרגום לעברית

ועל זה לה עמי בחדריה, סגר את עצמה, וסגר דלתה בעדה, שלא יתראה לפני
המשחית. חבי כמעט רגע עד יעבר זעם, שאחר שעובר הדין אין רשות למשחית
להשחית.

תא חזי, דקודשא בריך הוא, בגין רחמיותא דאיהו רחים לון לישראל וקריב לון לגביה, כל שאר עמין עובדי כוכבים ומזלות שנאין לון לישראל. בגין דאינון מתרחקין וישראל קריבין.

תרגום לעברית

בא ראה, שהקדוש ברוך הוא בשביל האהבה שהוא אוהב את ישראל וקרב אותם אליו, כל שאר העמים עובדי כוכבים ומזלות שונאים את ישראל, משום שהם מרחקים וישראל קרובים.

טקסט הזוהר

ותא חזי, בגין רחמיותא דרחים יעקב ליוסף יתיר מאחוי, אף על גב דכלהו הוו ליה אחין, מה כתיב ויתנכלו אותו להמיתו, כל שכן עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות לישראל.

תרגום לעברית

ובא ראה, משום האהבה שאהב יעקב את יוסף יתיר מאחיו, אף על גב שכלם היו לו אחים, מה כתוב? ויתנכלו אותו להמיתו. כל שכן העמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות לישראל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תא חזי, כמה גרים ליה ההוא רחמיותא דרחים ליה יתיר, דגרם ליה דאתגלי מאבוי, ואתגלי אבוי בהדיה, וגרם להו גלותא

בֹּא רְאֵה כְּמָה גִּרְמָה לֹא אוֹתָהּ אֶהְבֶּה שְׁאַהֲב אוֹתוֹ יוֹתֵר, שְׁגֵרֵם לֹא שְׁהַגְלָה מֵאֲבִיו, וְגִלָּה
אֲבִיו עִמּוֹ, וְגֵרֵם לָהֶם גָּלוּת וְלִשְׁכִּינָה שְׁגִלְתָּהּ בִּינִיָּהֶם, וְאַף עַל פִּי שְׁנִגְזְרָה הַגְּזֵרָה,
וּבִאֲרוּהוּ שְׁבִשְׁבִּיל כְּתָנִת הַפְּסִים שְׁעֲשֵׂה לֹא יוֹתֵר, מֶה כָּתוּב? וַיֵּרְאוּ אֶחָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.